



EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR / KITCHEN MIXER TAP / MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

(DE) (AT) (CH)

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

Kurzanleitung

(FR) (BE)

MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

Mode d'emploi rapide

(PL)

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

Krótki instrukcja

(SK)

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

Krátky návod

(DK)

1-GREBS KØKKENARMATUR

Kort vejledning

(GB) (IE)

KITCHEN MIXER TAP

Quick start guide

(NL) (BE)

MENGKRAAN

Korte handleiding

(CZ)

PÁKOVÁ BATERIE

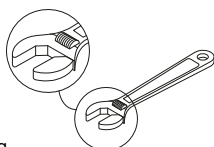
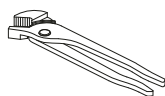
Krátký návod

(ES)

GRIFO MONOMANDO DE COCINA

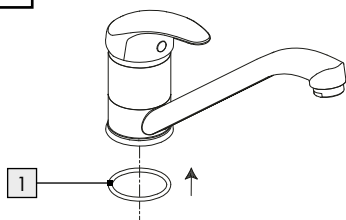
Guía rápida

DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	6
GB/IE	Quick start guide	Page	10
FR/BE	Mode d'emploi bref	Page	14
NL/BE	Korte handleiding	Pagina	18
PL	Krótki instrukcja	Strona	22
CZ	Stručný návod	Strana	26
SK	Krátky návod	Strana	29
ES	Guía rápida	Página	33
DK	Kort vejledning	Side	37

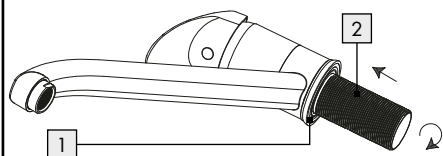


Sie benötigen · You need · Il vous faut · U hebt nodig
Wymagane · Potřebujete · Potrebujete · Necesita · Du skal bruge:

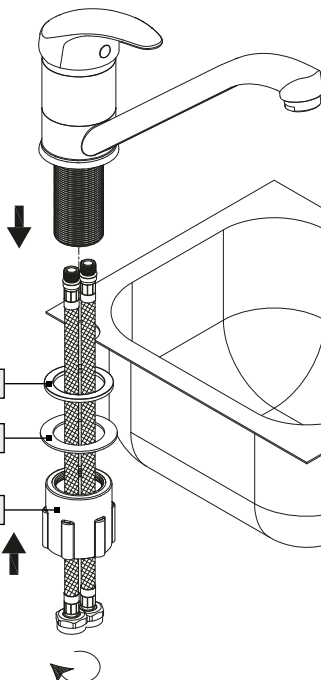
A



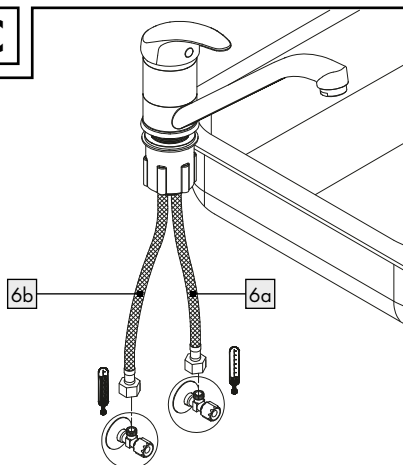
II

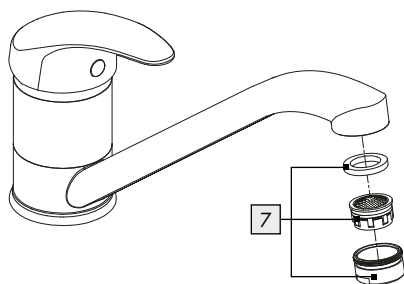
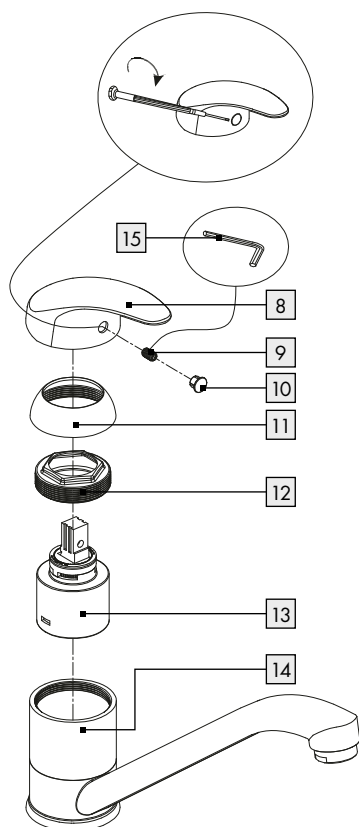
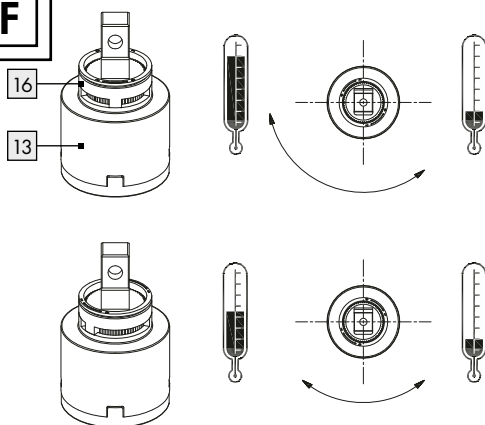
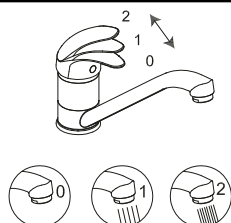
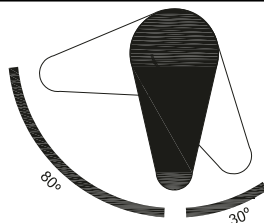


B



C



D**E****F****G****H**

Einhebel-Spültischarmatur

● Einleitung



Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese zusammen mit

der Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus. Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise.



Scannen Sie den QR-Code bzw. laden Sie sich die vollständige Bedienungsanleitung unter www.lidl-service.com herunter.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohleboiler, Öl- oder Gasboiler, offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung,

nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- | | |
|----|-----------------------------|
| 1 | 1 Dichtung |
| 2 | 1 Gewindestange |
| 3 | 1 Unterlegscheibe (Plastik) |
| 4 | 1 Unterlegscheibe (Metall) |
| 5 | 1 Mutter |
| 6a | 1 Flexschlauch Kaltwasser |
| 6b | 1 Flexschlauch Warmwasser |
| 7 | 1 Mischdüse |
| 8 | 1 Einstellhebel |
| 9 | 1 Arretierungsschraube |
| 10 | 1 Abdeckkappe |
| 11 | 1 Kartuschen-Abdeckring |
| 12 | 1 Kartuschen-Sicherungsring |
| 13 | 1 Kartusche |
| 14 | 1 Armaturenkörper |
| 15 | 1 Innensechskantschlüssel |
| 16 | 1 Kartuschen-Einstellung |

● Technische Daten

Anschlüsse: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm



Sicherheitshinweise

■



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Ersticken- gefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

■



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG! Undichtigkeiten oder

Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen

Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

■ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

■ Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

■ Drehen Sie das Abflussrohr in die von Ihnen gewünschte Position, achten Sie aber darauf, das Rohr auf den Spültisch zu richten. Andernfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

■ Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.

■ Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Montage**

● **Armatur installieren**

■ Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.

□ Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A–C dargestellt.

⚠ **VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

□ Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. D):

□ Schrauben Sie die Mischdüse  ab.

□ Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.

□ Schrauben Sie die Mischdüse anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

□ Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.

□ Heben Sie den Einstellhebel  an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

Heißwasser:

□ Schwenken Sie den Einstellhebel nach links.

Kaltwasser:

□ Schwenken Sie den Einstellhebel nach rechts.

□ Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

● Temperaturbegrenzung einstellen

Die Kartusche [13] dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

- ⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.
- Folgen Sie Abbildung E, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Abdeckkappe [10] vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube [9] mit dem Innensechskantschlüssel [15] durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- ⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel [8] leicht abnehmen lässt.
- Entnehmen Sie den Einstellhebel [8].
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring [11] von Hand. Schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring [12] mit einer Rohrzanze ab.
- Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellring [16] mit einem Schraubendreher nach oben.
Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche [13].
- Platzieren Sie den Kartuschen-Einstellring [16] in gewünschter Position (s. Abb. F).
Hinweis: Der Kartuschen-Einstellring [16] kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, so dass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.
- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring [12] mit der Rohrzanze wieder am Armaturenkörper [14] fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring [11] von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel [8] wieder auf den Armaturenkörper [14]. Ziehen Sie die Arretierungsschraube [9] mit dem Innensechskantschlüssel [15] durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Abdeckkappe [10] in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wasserspar-Funktion

- Die Kartusche [13] in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. G).
- Heben Sie den Einstellhebel [8] an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel [8] weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● Energiespar-Funktion

- Die Kartusche [13] dieser Armatur verfügt über eine Energiespar-Funktion.
- Es fließt nur kaltes Wasser, wenn der Einstellhebel [8] auf die mittlere Position eingestellt ist. Der Energieverbrauch wird dadurch reduziert (siehe Abb. H).

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse [7] in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/ Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/ oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/ oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

Kitchen mixer tap

● Introduction



This quick reference guide is a fixed part of the operating instructions. Keep both this and the operating instructions in a safe place. When passing this product on to third parties, please be sure to include all documentation. Read the operating instructions before use, and pay particular attention to the safety instructions included in the operating instructions.



Scan the QR code, or download the complete operating instructions at www.lidl-service.com.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or

commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- | | |
|----|----------------------------|
| 1 | 1 Seal |
| 2 | 1 Threaded rod |
| 3 | 1 Washer (plastic) |
| 4 | 1 Washer (metal) |
| 5 | 1 Nut |
| 6a | 1 Flexible hose cold water |
| 6b | 1 Flexible hose hot water |
| 7 | 1 Mixer nozzle |
| 8 | 1 Control lever |
| 9 | 1 Locking screw |
| 10 | 1 Cap |
| 11 | 1 Cartridge covering ring |
| 12 | 1 Cartridge locking ring |
| 13 | 1 Cartridge |
| 14 | 1 Tap body |
| 15 | 1 Hexagonal key |
| 16 | 1 Cartridge setting ring |

● Technical data

Connections: $G\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut: approx. 19 mm



Safety advice

-  **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.
-  **CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are

correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury.

Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time.

Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

■ **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!**

Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.

- The spout can be swiveled to your desired position, but please make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.

■ **CAUTION! DANGER OF SCALDING!**

When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.

- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● **Installation**

● **Installing the tap**

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in figs. A–C.

⚠ CAUTION! Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● **Flushing the tap**

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see fig. D):
- Screw the mixer nozzle **7** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the mixer nozzle on again.

● **Operation**

● **Bringing into use**

Note: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever **8** and swivel it to the right or left to regulate the strength or temperature of the water flow.

Hot water:

- Swivel the control lever to the left.

Cold water:

- Swivel the control lever to the right.
- Check that the mixer tap is working properly. To do this, swivel the lever into all the possible positions. Please check the connections regularly for leaks.

● **Setting the temperature limiter**

The cartridge **13** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Follow fig E. to set the temperature limitation.
- Turn off the main water supply.

- Remove the cap [10] carefully by a small flat screwdriver.
- Release the locking screw [9] by turning it anticlockwise using the Hexagonal key [15].
- ▲ **CAUTION!** Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever [8] can be easily taken off.
- Take off the control lever [8].
- Loosen the cartridge covering ring [11] by hand. Then, screw off the cartridge locking ring [12] by using a pipe wrench.
- Now pull the cartridge setting ring [16] upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge [13].

- Place the cartridge setting ring [16] in the desired position (see fig. F).

Note: The cartridge setting ring [16] can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.

- Tighten the cartridge retaining ring [12] onto the tap body [14] again by using a pipe wrench. Then, tighten the cartridge covering ring [11] by hand.
- Place the control lever [8] back on to the tap body [14]. Tighten the locking screw [9] by turning it clockwise using the Hexagonal key [15].
- Press the cap [10] into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● Water-saving function

- The cartridge [13] in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see fig. G).
- Lift the lever [8] until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever [8] until you overcome the resistance.

● Energy-saving function

- The cartridge [13] in this tap has an energy saving function.
- Only cold water will flow out when the control lever [8] is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (see fig. H).

● Maintenance and cleaning

● Tap care and cleaning

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle [7] at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● Information

● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants

are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.

- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

Mitigeur de cuisine monocommande

● Introduction



Ce guide rapide fait partie intégrante du mode d'emploi. Conservez-le soigneusement avec le mode d'emploi. Lorsque vous remettez le produit à d'autres utilisateurs, veuillez également leur transmettre tous les documents liés à celui-ci. Lisez avant l'utilisation le mode d'emploi et respectez tout particulièrement les consignes de sécurité qui y figurent.



Scannez le QR-code ou téléchargez le mode d'emploi complet à l'adresse www.lidl-service.com.

● Utilisation conforme

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Toute autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est

uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Description des pièces

- | | |
|----|--------------------------------------|
| 1 | 1 joint |
| 2 | 1 tige filetée |
| 3 | 1 rondelle (plastique) |
| 4 | 1 rondelle (métal) |
| 5 | 1 écrou |
| 6a | 1 flexible d'eau froide |
| 6b | 1 flexible d'eau chaude |
| 7 | 1 buse de mélange |
| 8 | 1 poignée de réglage |
| 9 | 1 vis de serrage |
| 10 | 1 cache |
| 11 | 1 bague de recouvrement de cartouche |
| 12 | 1 bague de blocage de cartouche |
| 13 | 1 cartouche |
| 14 | 1 corps de robinetterie |
| 15 | 1 clé à six pans creux |
| 16 | 1 bague de réglage de cartouche |

● Caractéristiques techniques

Raccords : $G\frac{3}{8}"$ (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm



Consignes de sécurité

■



⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS

ÂGE ET LES ENFANTS ! Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !

■



ATTENTION AU RISQUE

D'ÉLECTROCUTION ! Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par décharge électrique.

Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre vous assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.

■ **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et garnitures sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps.

Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

■ **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS**

MATÉRIELS ! Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

■ Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

■ Tournez le tuyau d'écoulement dans la position désirée et veillez ce faisant à orienter le tuyau sur l'évier. Dans le cas contraire, l'eau s'écoulant peut provoquer des dégâts des eaux importants dans le bâtiment.

■ **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANTEMENT !** Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

■ Avant l'installation, familiarisez-vous avec les conditions du lieu, p. ex. raccord d'eau et dispositif d'arrêt.

■ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● **Montage**

● **Installation du robinet**

■ Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones

non étanches. Laissez s'écouler le reste d'eau du robinet.

- Installez le robinet, comme indiqué sur les illustrations A-C.

⚠ PRUDENCE ! Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● **Rinçage du robinet**

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir ill. D):
- Dévissez la buse de mélange [7].
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Revissez la buse de mélange.

● **Utilisation**

● **Mise en service**

Remarque : Si le robinet n'est pas utilisé pendant une période prolongée, commencez par laisser couler l'eau un certain temps pour éliminer les résidus et l'eau stagnante accumulés dans les conduites.

- Ouvrez l'alimentation principale en eau.
- Remontez le levier de réglage [8] et tournez-le à droite ou à gauche pour régler l'intensité du jet et la température de l'eau.

Eau chaude :

- Tournez le levier de réglage vers la gauche.

Eau froide :

- Tournez le levier de réglage vers la droite.
- Contrôlez le fonctionnement du mitigeur. Tournez le levier de réglage dans toutes les positions possibles. Contrôlez régulièrement l'étanchéité de tous les raccords.

● Réglage de la limitation de la température

La cartouche [13] de cette robinetterie est équipée d'une limitation de la température. Cette fonction n'est pas activée d'usine (réglage neutre).

- ⚠ ATTENTION !** Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.
- Suivez la fig E. pour régler la limitation de température.
 - Coupez l'arrivée d'eau principale.
 - Retirez le cache [10] avec précaution à l'aide d'un petit tournevis plat.
 - Desserrez la vis de serrage [9] avec la clé à six pans creux [15] en tournant dans le sens anti horaire

- ⚠ ATTENTION !** Ne dévissez pas complètement la vis, desserrez-la seulement jusqu'à ce que le levier de contrôle [8] puisse être retiré facilement.
- Retirez le levier de contrôle [8].
 - Desserrez la bague de fin de cartouche [11] et dévissez ensuite le bague de verrouillage de cartouche [12] à l'aide d'une pince à tubes.
 - Tirez à présent la bague de réglage de cartouche [16] vers le haut en vous aidant d'un tournevis.

Remarque : Ne retirez pas la cartouche [13].

- Placez la bague de réglage de cartouche [16] dans la position souhaitée (voir Fig F.)

Remarque : La bague de réglage de cartouche [16] peut restreindre l'angle de rotation de la poignée permettant ainsi une limitation du débit d'eau chaude.

- Serrez à nouveau bague de verrouillage de cartouche [12] sur le corps de mitigeur [14] à l'aide d'une clé à pipe. Serrez ensuite bague de fin de cartouche [11] à la main.
- Remplacez le levier de contrôle [8] sur le corps de mitigeur [14]. Serrez la vis de blocage [9] en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé hexagonale [15].
- Pressez le cache [10] dans l'ouverture.
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche [13] de cette robinetterie est équipée d'une fonction Éco. Cette fonction diminue le débit d'écoulement grâce au robinet. Elle vous permet d'économiser jusqu'à 50 % d'eau (voir fig. G).
- Levez le levier de réglage [8] jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Grâce à ce réglage, le débit de l'eau est limité.
- Si vous souhaitez augmenter le débit de l'eau, continuez à lever le levier de réglage [8], jusqu'à dépasser la résistance rencontrée.

● Fonction d'économie d'énergie

- La cartouche [13] de cette robinetterie est équipée d'une fonction d'économie d'énergie.
- Uniquement de l'eau froide coule lorsque le levier de réglage [8] est en position centrale. La consommation d'énergie en est ainsi réduite (voir Fig. H).

● Maintenance et nettoyage

● Entretien et nettoyage du robinet

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez donc respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez régulièrement la buse de mélange [7] et éliminez les dépôts de calcaire ou les corps étrangers.

Le non-respect de l'instruction d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de revendiquer les droits de garantie.

● Informations

● Potabilité de l'eau du robinet

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville / commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- N'utilisez pas d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et / ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et / ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

Mengkraan

● Inleiding



Deze beknopte handleiding is vast bestanddeel van de gebruiksaanwijzing. Bewaar hem samen met de gebruiksaanwijzing goed. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden. Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing en neem in het bijzonder de hierin vermelde veiligheidsvoorschriften in acht.



Scan de QR-code of download de volledige gebruiksaanwijzing op www.lidl-service.com.

● Correct gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarmingen, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-waterboilers zoals bijv. hout-, kolen-, olie- of gasgestookte badboilers en drukloze elektrische boilers. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan het tevoren beschreven gebruik of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade aan het product. Bovendien kan dit leiden tot levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet

aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen

- | | |
|----|------------------------------|
| 1 | 1 afdichting |
| 2 | 1 schroefdraadstang |
| 3 | 1 sluitring (kunststof) |
| 4 | 1 sluitring (metaal) |
| 5 | 1 moer |
| 6a | 1 flexibele slang koud water |
| 6b | 1 flexibele slang warm water |
| 7 | 1 perlator |
| 8 | 1 mengarm |
| 9 | 1 borgschroef |
| 10 | 1 afdekkap |
| 11 | 1 afdekring cartouche |
| 12 | 1 borgring cartouche |
| 13 | 1 cartouche |
| 14 | 1 kraanarmatuur |
| 15 | 1 binnenzeskantsleutel |
| 16 | 1 instelring cartouche |

● Technische gegevens

Aansluitingen: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting): ca. 19 mm



Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS**

EN KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.

-  **PAS OP VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door elektrische schokken leiden. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.

Zorg er bovendien voor, dat alle kabels van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

■ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!**

Zorg ervoor dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel.

Houd er rekening mee dat de onderleggingen en de afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen.

Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

■ **ATTENTIE! KANS OP MATERIËLE SCHADE!**

Laat de montage uitsluitend door deskundige personen uitvoeren. Ondichtheden of waterlekkages kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken.

Controleer daarom alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.

■ Let erop, dat alle borgmiddelen correct gemonteerd zijn, om te voorkomen dat water door een ondichte verbinding kan lekken.

■ Draai de afvoerbuïs in de gewenste positie, let erop, dat de buïs in de richting van de spoeltafel wijst. Anders kan vrijkomend water tot aanzienlijke waterschade aan bouwwerken leiden.

■ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERBRANDINGEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te heet instelt.

■ Maak uzelf vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluïtınrichtungen.

■ Lees de gebruiksaanwïzing alstublieft voorafgaande aan montage en het gebruik aandachtig door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwïzingen voor later gebruik!

● **Montage**

● **Armatuur installeren**

- Draai de hoofdkraan dicht, om het vrijkomen van water door ondichte plekken te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water wegløpen.

- Installeer de armatuur zoals weergegeven in afbeeldingen A-C.

⚠ VOORZICHTIG! Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

● **Armatuur doorspoelen**

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen, moet de armatuur voor het eerste gebruik worden doorspoeld. Ga hiervoor als volgt te werk (zie afb. D):
- Schroef de perlator **[7]** eraf.
- Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de perlator vervolgens weer vast.

● **Bediening**

● **Ingebruikname**

Opmerking: wanneer u de armatuur gedurende een langere periode niet heeft gebruikt, dient u de leidingen eerst goed door te spoelen om drinkwaterstagnatie en resten op te lossen.

- Open de hoofdkraan.
- Til de mengarm **[8]** omhoog en zwenk deze naar rechts of links, om de hoeveelheid water c.q. de temperatuur van het water te regelen.

Warm water:

- Draai de mengarm naar links.

Koud water:

- Draai de mengarm naar rechts.
- Controleer de functie van de mengkraan. Draai hiervoor de mengarm in alle toegestane richtingen. Controleer alstublieft alle aansluitingen regelmatig op dichtheid.

● Temperatuurbegrenzing instellen

De patroon [13] van deze armatuur bezit een temperatuurbegrenzing. Deze functie is fabrieksmatig niet geactiveerd (neutrale instelling).

⚠ VOORZICHTIG! Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de armatuur hebt gemonteerd.

- Volg afb E. om de temperatuurgrens in te stellen.
- Draai de hoofdwaterkraan dicht.
- Verwijder het afdekkapje [10] voorzichtig met een kleine, platte schroevendraaier.
- Draai de borgschroef [9] met een binnenzekantsleutel [15] tegen de klok in los.

⚠ VOORZICHTIG! Draai de schroef niet volledig uit; maak deze los totdat de regelhendel [8] eenvoudig verwijderd kan worden.

- Verwijder de regelhendel [8].
- Maak de eindring voor patroon [11] met de hand los en schroef vervolgens de vastzetting voor patroon [12] met behulp van een pijptang los.
- Trek de instelring van de cartouche [16] vervolgens met een schroevendraaier naar boven.

Opmerking: verwijder de cartouche [13] niet.

- Plaats de instelring van de cartouche [16] in de gewenste positie (zie afb. F).

Opmerking: de instelring van de cartouche [16] kan de draaihoek van de greep beperken, zodat de debiet van warm water kan worden begrensd.

- Maak de vastzetting van het patroon [12] opnieuw op de kraanbehuizing [14] vast met behulp van een pijptang. Draai vervolgens de eindring van het patroon [11] met de hand vast.
- Plaats de regelhendel [8] terug op de kraanbehuizing [14]. Draai de vastzetschroef [9] met de klok mee vast met behulp van de inbussleutel [15].
- Druk het afdekkapje [10] in de opening.
- Draai de hoofdwaterkraan open en controleer de temperatuurbegrenzing.

● Waterspaarfunctie

- De cartouche [13] in deze armatuur bezit een ecofunctie. Deze vermindert de debiet door de

waterkraan. Hierdoor kan tot wel 50% water worden bespaard (zie afb. G).

- Til de mengarm [8] op, totdat u een lichte weerstand voelt. In deze stand wordt de debiet begrensd.
- Als u de debiet wilt verhogen, tilt u de mengarm [8] weer omhoog, totdat u de weerstand heeft overwonnen.

● Energiespaarfunctie

- De cartouche [13] van deze kraan beschikt over een energiespaarfunctie.
- Er stroomt alleen koud water uit de kraan als de kraanhendel [8] in de middelste positie staat. Het energieverbruik wordt daardoor gereduceerd (zie afb. H).

● Onderhoud en reiniging

● Armatuur onderhouden en reinigen

Houd er a.u.b. rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen voor de reiniging, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeem.
- Schroef de perlator [7] regelmatig eraf en verwijder kalkhoudende resten of vreemde voorwerpen.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen garantieclaims te vervallen.

● Informatie

● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad / gemeente.

Princiepelijk gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid van leidingwater:

- Laat water uit leidingen even lopen wanneer het langer dan vier uur in de leidingen heeft stil gestaan. Gebruik geen stagnatiewater voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet voor de voeding van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water kunt u daaraan herkennen dat het duidelijk kouder uit de leiding komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en / of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en / of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens het zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

Bateria zlewozmywakowa

● Wstęp



Ta krótka instrukcja obsługi jest stałą częścią składową instrukcji obsługi. Należy ją zachować wraz z instrukcją obsługi. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i szczególnie przestrzegać zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.



Prosimy zeskanować kod QR lub pobrać pełną instrukcję obsługi ze strony www.lidl-service.com.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się dla wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojłery ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi bojłernami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, aniżeli opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do

jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Niniejszy produkt przeznaczony jest jedynie do zastosowania we własnych potrzebach, nie dla potrzeb medycznych lub komercyjnych. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Opis części

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 1 | 1 uszczelka |
| 2 | 1 pręt gwintowany |
| 3 | 1 podkładka (plastikowa) |
| 4 | 1 podkładka (metalowa) |
| 5 | 1 nakrętka |
| 6a | 1 wąż elastyczny do zimnej wody |
| 6b | 1 wąż elastyczny do ciepłej wody |
| 7 | 1 perlator |
| 8 | 1 dźwignia nastawcza |
| 9 | 1 śruba blokująca |
| 10 | 1 zaśleпка |
| 11 | 1 pierścień osłony głowicy |
| 12 | 1 pierścień zabezpieczający głowicę |
| 13 | 1 głowica |
| 14 | 1 korpus baterii |
| 15 | 1 klucz trzpieniowy sześciokątny |
| 16 | 1 pierścień nastawczy głowicy |

● Dane techniczne

Złącza: G $\frac{3}{8}$ " (ok. 17 mm)
Nakrętka (podłączenie wody): ok. 19 mm



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

-  **! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I NIESZCZĘŚLIWEGO WYPADKU**
DLA MAŁYCH DZIECI I DZIECI! Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem do opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Uważać, aby artykuł nie znajdował się w zasięgu dzieci. Ten artykuł nie jest zabawką.



UWAGA PRZED PORAZIENIEM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności.

Należy również się upewnić, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO

ODNIENIESIA OBRAŹEN CIAŁA! Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcję produktu.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO

USZKODZENIA RZECZY! Dokonania montażu należy zlecić jedynie osobie fachowej. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód rzeczowych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością.

Rurę odpływową należy przekręcić w wybranym kierunku i zwrócić uwagę, aby była skierowana w kierunku zlewozmywaka. W innym przypadku wyciek wody może spowodować poważne szkody w budynku.

OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!

Podczas regulacji ciepłej wody należy zwracać uwagę, aby temperatura wody nie została za wysoko nastawiona.

Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi.

Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość!

● Montaż

● Instalacja armatury

- Zamknąć ogólny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnościami. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
- Armaturę należy zainstalować, tak jak ukazano na rys. A–C.

⚠ OSTROŻNIE! Nie przekręcać ani nie naprężać węży elastycznych. Może prowadzić to do uszkodzenia artykułu.

● Przepłukanie armatury

- Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. Proszę przy tym postępować, jak następuje (patrz rys. D):
- Proszę odkręcić dyszę [7].
- Proszę otworzyć główny dopływ wody i otworzyć baterię, aby woda z niej spływała przez dwie minuty.
- Proszę następnie przykręcić znowu dyszę.

● Obsługa

● Uruchomienie

Wskazówka: Po dłuższym nieużywaniu armatury należy najpierw gruntownie przepłukać przewody, aby usunąć zastoje i pozostałości.

- Otworzyć główne doprowadzenie wody.
- Podnieść uchwyt [8] i przekręcić go w prawo lub w lewo, aby wyregulować natężenie względnie temperaturę strumienia wody.

Woda gorąca:

- Uchwyt przekęcić w lewo.

Woda zimna:

- Uchwyt przekręcić w prawo.
- Proszę skontrolować pracę baterii mieszakowej. W tym celu proszę przekręcić uchwyt we wszystkie dowolne pozycji. Należy regularnie kontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

● Ustawianie ograniczenia temperatury

Głowica [13] niniejszej armatury posiada ochronę przed poparzeniem. Funkcja ta nie jest fabrycznie aktywowana (ustawienie neutralne).

⚠ OSTROŻNIE! Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.

- Przestrzegać informacji zawartych na rysunku E, aby ustawić ograniczenie temperatury.
- Zamknąć główny dopływ wody.
- Ostrożnie zdjąć osłonę [10] małym, płaskim śrubokrętem.
- Poluzować śrubę ustalającą [9] za pomocą klucza trzpieniowego sześciokątnego [15] przekręcając go w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ OSTROŻNIE! Nie należy całkowicie wykręcać śruby, jedynie poluzować, aby można było lekko wyjąć dźwignię [8].

- Należy zdjąć dźwignię nastawczą [8].
- Ręką zdjąć pierścień głowicy [11] i przykręcić pierścień zabezpieczający [12] przy pomocy obcęgi.
- Pociągnąć pierścień nastawczy głowicy [16] w górę przy pomocy śrubokręta.

Wskazówka: nie usuwać głowicy [13].

- Umieścić pierścień nastawczy głowicy [16] w wybranej pozycji (patrz rys. F).

Wskazówka: pierścień nastawczy głowicy [16] może ograniczać kąt obrotu uchwytu tak, że ilość przepływu ciepłej wody zostanie ograniczona.

- Ponownie zaciągnąć pierścień zabezpieczający głowicę [12] przy użyciu obcęgi na korpusie baterii [14]. Należy ręcznie umocować pierścień głowicy [11].
- Ponownie założyć dźwignię nastawczą [8] na korpus baterii [14] i zaciągnąć śrubę blokującą [9] kluczem imbusowym [15] przykręcając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Wcisnąć osłonę [10] w otwór.
- Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● Funkcja oszczędzania wody

- Wkład [13] tej baterii wyposażony jest w funkcję Eko. Zmniejsza ona ilość przepływu wody przez kran. Dzięki temu można zaoszczędzić do 50% wody (patrz rys. G).
- Podnieść dźwignię nastawczą [8] aż do poczucia lekkiego oporu. W tym ustawieniu przepływ wody zostanie ograniczony.
- Jeśli chce się zwiększyć przepływ wody, należy dalej podnosić dźwignię nastawczą [8], aż pokona się opór.

● Funkcja oszczędzania energii

- Głowica [13] tej baterii posiada funkcję oszczędzania energii.
- Płynie tylko zimna woda, jeśli dźwignia nastawcza [8] jest ustawiona na środkowej pozycji. Zużycie energii jest przez to zredukowane (patrz rys. H).

● Konserwacja i czyszczenie

● Pielęgnacja i czyszczenie armatury

Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.
- Proszę w regularnych odstępach odkręcić dyszę [7] oraz usunąć zwapnione pozostałości lub ciała obce.

w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● Informacje

● Zdatność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych / miejskich odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na pewien krótki okres czasu, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż 4 godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z kranu jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i / lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowionych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i / lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się

Páková baterie

● Úvod



Tento stručný návod je nedílnou součástí návodu k obsluze. Uložte jej společně s návodem k obsluze.

Při předávání výrobku třetí osobě současně předávejte i všechny související podklady. Před použitím si přečtěte návod k obsluze a dodržujte především bezpečnostní předpisy, které jsou v něm obsaženy.



Naskenujte kód QR nebo si stáhněte kompletní návod k obsluze na stránkách www.lidl-service.com.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřevo a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulací kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsání použití nebo změna na výrobku není přípustná a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

1	1 těsnění
2	1 závitová tyč
3	1 podložka (umělohmotná)
4	1 podložka (kovová)
5	1 matice
6a	1 pružná hadice pro studenou vodu
6b	1 pružná hadice pro teplou vodu
7	1 směšovací tryska
8	1 nastavovací páka
9	1 aretační šroub
10	1 krytka
11	1 krycí kroužek kartuše
12	1 pojistný kroužek kartuše
13	1 kartuše
14	1 těleso armatury
15	1 klíč na vnitřní šestihran
16	1 nastavovací kroužek kartuše

● Technické údaje

Přípojky: $G\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)

Matice (přípojka vody): cca 19 mm



Bezpečnost



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI! Nikdy

nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.



POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM! Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit

nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.



POZOR! NEBEZBEČÍ PORANĚNÍ! Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění.

Mějte na paměti, že podložky jsou rychleopotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.

■ **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!**

Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- Otočte odpadní trubku do vámi požadované polohy, dbejte ale na to, aby trubka směřovala k dřezu. V opačném případě může únik vody vést k závažným poškozením budovy vodou.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízením k odpojení.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Montáž**

● **Instalace baterie**

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytekový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu tak, jak je popsáno na obrázku A-C.
- ▲ **POZOR!** Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných šlod.

● **Propláchnutí armatury**

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. D):

- Směšovací trysku [7] odšroubujte.
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Směšovací trysku pak znovu přišroubujte.

● **Obsluha**

● **Uvedení do provozu**

Upozornění: Po delším nepoužívání armatury nejprve potrubí důkladně vypláchněte, aby se uvolnily stagnace pitné vody a zbytky.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Nadzvedněte nastavovací páku [8] a otočte ji doprava nebo doleva, aby se regulovala intenzita, popř. teplota vodního proudu.

Horká voda:

- Otočte nastavovací páku doleva.

Studená voda:

- Otočte nastavovací páku doprava.
- Přezkoušejte provoz mísící baterie. K tomu otočte nastavovací páku do všech povolených poloh. Přezkoušejte laskavě přípojky pravidelně vzhledem k těsnosti.

● **Nastavení omezení teploty**

Patrona [13] armatury má omezení teploty. Tato funkce není při výrobě aktivována (neutrální nastavení).

- ▲ **POZOR!** Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.
- Postupujte podle obr. E. a nastavte omezení teploty.
- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Odstraňte opatrně krytku [10] malým plochým šroubovákem.
- Povolte aretační šroub [9] klíčem na vnitřní šestihran [15] proti směru hodinových ručiček.

⚠ POZOR! Nevytahujte šroub úplně ven; jen ho uvolněte tak, aby šla ovládací páka [8] snadno vyjmout.

- Sundejte ovládací páka [8].
- Povolte rukou kroužek kryjící patronu [11]. A kleštěmi odšroubujte kroužek upevňující patronu [12].
- Nyní vytáhněte nastavovací kroužek kartuše [16] šroubovákem směrem nahoru.

Upozornění: Neodstraňujte kartuši [13].

- Umístěte nastavovací kroužek kartuše [16] do požadované polohy (viz obr. F).

Upozornění: Nastavovací kroužek kartuše [16] může omezit rozsah otáčení páky, a tím omezit i průtokové množství teplé vody.

- Upevněte znovu kroužek upevňující patronu [12] k tělesu armatury [14] s pomocí hasáku. Potom [11] ručně dotáhněte kroužek zakrývací patronu.
- Dejte ovládací páku [8] zpět na těleso armatury [14]. Dotáhněte jističí šroub [9] tak, že ho otočíte ve směru hodinových ručiček s pomocí Imbusového klíče [15].
- Zatlačte krytku [10] do otvoru.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● Funkce úspory vody

- Kartuše [13] této armatury má úspornou funkci. Redukuje průtokové množství vody. Tím je možné uspořit až 50 % vody (viz obr. G).
- Nadzvedněte páku [8] až ucítíte mírný odpor. V této poloze je průtok vody redukován.
- Pro zvýšení průtoku vody nadzvedněte páku [8] ještě více, přes výše popsaný odpor.

● Funkce úspory energie

- Kartuše [13] této armatury je vybavena funkcí úspory vody.
- Při nastavení páky [8] do střední polohy protéká jen studená voda. Tím se redukuje spotřeba energie (viz obr. H).

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čistícím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Směšovací trysku [7] v pravidelných intervalech vyšroubujte a odstraňte zbytky vápíku nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.
- Stagnovanou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a/ nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/ nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

Jednopaková drezová batéria

● Úvod



Tento krátky návod je pevnou súčasťou návodu na obsluhu. Dobro ho uschovajte spolu s návodom na obsluhu. Ak odovzdávate výrobok ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady. Pred používaním si pozorne prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte najmä v ňom uvedené bezpečnostné pokyny.



Naskenujte QR kód resp. stiahnite si kompletný návod na obsluhu na www.lidl-service.com.

● Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životnebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné použitie, nie na medicínske alebo komerčné účely.

Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis dielov

- | | |
|----|-------------------------------|
| 1 | 1 tesnenie |
| 2 | 1 závitová tyč |
| 3 | 1 podložné koliesko (plast) |
| 4 | 1 podložné koliesko (kov) |
| 5 | 1 matica |
| 6a | 1 flex hadica studená voda |
| 6b | 1 flex hadica teplá voda |
| 7 | 1 zmiešavacia tryska |
| 8 | 1 regulačná páka |
| 9 | 1 aretačná skrutka |
| 10 | 1 odnímateľný kryt |
| 11 | 1 krycí krúžok kartuše |
| 12 | 1 poistný krúžok kartuše |
| 13 | 1 kartuša |
| 14 | 1 telo batérie |
| 15 | 1 kľúč s vnútorným šesťhranom |
| 16 | 1 nastavovací krúžok kartuše |

● Technické údaje

Pripojenie: G $\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka): cca. 19 mm



Bezpečnostné pokyny

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU**
PRE MALÉ DETI A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusení. Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka.
-  **POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k nebezpečenstvu ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby

boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Ubezpečte sa, že sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Nezabúdajte prosím na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Vykonalie montáže prenehajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.
- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Otočte odtokovú rúru do želanej polohy, ale dbajte na to, aby bola rúra nasmerovaná na dres. V opačnom prípade môže únik vody spôsobiť značné vecné škody na budove.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzatváracím zariadením.
- Pred montážou a používaním si prosím dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
- Nainštalujte vodovodnú batériu podľa obrázkov A–C.

⚠ POZOR! Nepretáčajte Flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. D):
- Odskrutkujte zmiešavaciu trysku [7].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Následne znovu priskrutkujte zmiešavaciu trysku.

● Obsluha

● Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Ak vodovodnú batériu dlhší čas nepoužívate, najskôr dôkladne prepláchnite potrubie, aby ste odstránili usadeniny a pitnú vodu, ktorá v ňom ostala.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Nadvihnite regulačnú páku [8] a otočte ju doprava alebo doľava pre nastavenie intenzity príp. teploty vodného toku.

Teplá voda:

- Otočte regulačnú páku doľava.

Studená voda:

- Otočte regulačnú páku doprava.
- Skontrolujte prevádzku miešacej vodovodnej batérie. Za týmto účelom otáčajte regulačnú páku do všetkých povolených polôh. Pravidelne kontrolujte tesnenie prípojek.

● Nastavenie ohraničenia teploty

Kartuša [13] tejto vodovodnej batérie disponuje ohraničením teploty. Táto funkcia nie je vo výrobe aktivovaná (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Nastavenie ohraničenia teploty zmeníte až po namontovaní vodovodnej batérie.

- Riad' sa obrázkom E, aby ste nastavili ohraňenie teploty.
- Uzatvorte hlavný prívod vody.
- Opatrne odstráňte odnímateľný kryt [10] pomocou malého plochého skrutkovača.
- Uvoľnite aretačnú skrutku [9] pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom [15] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ POZOR! Skrutku úplne nevyskrutkujte, len ju povoľte tak, aby bolo možné regulačnú páku [8] ľahko vybrať.

- Vyberte regulačnú páku [8].
- Rukou uvoľníte krycí krúžok kartuše [11] a následne odskrutkujte poistný krúžok kartuše [12] pomocou rúrkových kliešťí.
- Teraz potiahnite nastavovací krúžok kartuše [16] šrobovákom smerom nahor.

Poznámka: Nevyberajte kartušu [13].

- Umiestnite nastavovací krúžok kartuše [16] do želanej polohy (p. obr. F).

Poznámka: Nastavovací krúžok kartuše [16] môže obmedziť otočný uhol rukoväte, čím bude obmedzené prietokové množstvo teplej vody.

- Poistný krúžok kartuše [12] opäť pevne zatiahnite pomocou rúrkových kliešťí na tele vodovodnej batérie [14]. Rukou upevníte krycí krúžok kartuše [11].
- Regulačnú páku [8] opäť nasadíte na telo vodovodnej batérie [14] a aretačnú skrutku [9] pevne utiahnite pomocou šesťhranného imbusového kľúča [15] otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- Zatlačte odnímateľný kryt [10] do otvoru.
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte ohraňenie teploty.

● Funkcia šetrenia vody

- Kartuša [13] v tejto armatúre disponuje funkciou eko. Táto znižuje prietokové množstvo cez vodovodný kohútik. Tým môžete ušetriť až 50 % vody (p. obr. G).
- Nadvihnite nastavovaciu páku [8], až kým pocítite ľahký odpor. Pri tomto nastavení bude prietok vody obmedzený.

- Ak chcete zvýšiť prietok vody, ďalej nadvihnite nastavovaciu páku [8], až kým nie je odpor prekonaný.

● Funkcia šetrenia energie

- Kartuša [13] tejto armatúry disponuje funkciou šetrenia energie.
- Keď je nastavovacia páka [8] nastavená v strednej polohe, tečie len studená voda. Tým sa zníži spotreba energie (pozri obr. H).

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistíte iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavacu trysku [7] v pravidelných časových intervaloch vyskrutkujte a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● Informácie

● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody Vo Vašom meste / obci sa informujte na Vašom mestskom / obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

Grifo monomando de cocina

● Introducción



Esta guía breve forma parte del manual de instrucciones. Guárdela adecuadamente junto con el manual de instrucciones. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros. Antes de comenzar a utilizar el producto, lea el manual de instrucciones y cumpla especialmente las indicaciones de seguridad incluidas.



Escanee el código QR o descargue el manual de instrucciones completo en www.lidl-service.com.

● Uso adecuado

Este producto está indicado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, tales como calefacción central, calentadores de paso, caldera a presión u otros. No está diseñado para calentadores de agua a baja presión, por ejemplo calentadores de baño con madera o carbón, calentadores de baño con aceite o gas u hornos eléctricos abiertos. En caso de duda diríjase a un instalador o asesor especializado. Queda prohibido cualquier uso distinto al indicado o modificación del producto, ya que esto podría dañarlo. Además, como consecuencia podrían darse lesiones y riesgos mortales. El producto ha sido concebido para uso privado y

no para fines médicos o comerciales. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido.

● Descripción de los componentes

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 1 | 1 junta |
| 2 | 1 varilla roscada |
| 3 | 1 arandela (plástico) |
| 4 | 1 arandela (metal) |
| 5 | 1 tuerca |
| 6a | 1 tubo flexible para agua fría |
| 6b | 1 tubo flexible para agua caliente |
| 7 | 1 difusor mezclador |
| 8 | 1 palanca de ajuste |
| 9 | 1 tornillo de ajuste |
| 10 | 1 cubierta de protección |
| 11 | 1 anillo de protección del cartucho |
| 12 | 1 anillo de seguridad del cartucho |
| 13 | 1 cartucho |
| 14 | 1 grifo |
| 15 | 1 llave hexagonal macho |
| 16 | 1 anillo de ajuste del cartucho |

● Características técnicas

Conexiones: G $\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Tuerca (conexión de agua): aprox. 19 mm



Indicaciones de seguridad

■



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!

No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Este producto no es un juguete.

■



⚡ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Los escapes o fugas de agua pueden suponer un peligro mortal por descarga eléctrica. Revise cuidadosamente que todas las uniones están cerradas herméticamente. Además, asegúrese de que todas las

conducciones de los aparatos eléctricos están instaladas correctamente y de manera segura.

■ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

Asegúrese de que todas las piezas están montadas correctamente y de la forma debida. Si no se monta tal y como se indica en las instrucciones, podrían producirse lesiones.

Por favor, tenga en cuenta que las arandelas y juntas son piezas que se desgastan y que deben ser cambiadas cada cierto tiempo. Las piezas dañadas pueden influir en la seguridad y el funcionamiento.

■ **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!**

El montaje únicamente deberá realizarse por personal especializado. Las fugas o los escapes de agua pueden causar diversos daños materiales tanto en el edificio como en el mobiliario. Por lo tanto, le recomendamos que compruebe que todas las conexiones estén selladas herméticamente.

■ Compruebe que las juntas están bien colocadas para evitar fugas o escapes de agua.

■ Enrosque la cañería de desagüe en la posición deseada teniendo en cuenta que debe dirigirla hacia el fregadero. En caso contrario, el escape de agua podría provocar numerosos daños materiales en el edificio.

■ **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!**

Al ajustar la temperatura del agua caliente, asegúrese de que el agua no esté demasiado caliente.

■ Antes de la instalación familiarícese con el lugar de montaje, observe por ejemplo las conexiones de agua y el dispositivo de cierre.

■ Lea atentamente las instrucciones de uso antes de montar y utilizar el grifo. ¡Guarde todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

● **Montaje**

● **Instalación de la grifería**

■ Cierre el suministro principal de agua corriente para evitar fugas y escapes de agua. Deje correr el agua restante de la tubería.

□ Instale el grifo en la conexión de pared, tal y como se muestra en las figuras A-C.

⚠ ¡CUIDADO! No retuerza los tubos flexibles ni los someta a tensión. De lo contrario pueden producirse daños materiales.

● **Cómo limpiar el grifo**

- Para eliminar impurezas hay que dejar circular agua a través del grifo antes del primer uso. Para ello proceda de tal modo (véase fig. D):
- Desenrosque el difusor mezclador [7].
- Abra el suministro principal de agua y deje circular agua durante dos minutos.
- A continuación vuelva a enroscar el difusor mezclador.

● **Manejo**

● **Puesta en funcionamiento**

Nota: Tras largos periodos de inactividad del grifo, deje circular agua abundantemente para eliminar el agua estancada y posibles restos en la tubería.

- Abra el suministro principal de agua corriente.
- Para regular la temperatura y la intensidad del agua levante la palanca de ajuste [8] y gírela a la derecha o a la izquierda.

Agua caliente:

- Gire la palanca de ajuste del grifo hacia la izquierda.

Agua fría:

- Gire la palanca de ajuste del grifo hacia la derecha.
- Compruebe que el grifo mezclador funciona correctamente. Para ello gire la palanca de ajuste en todas las direcciones posibles. Le recomendamos que compruebe periódicamente que todas las uniones estén bien selladas.

● Regulación de la temperatura

El cartucho [13] de este grifo dispone de un limitador de temperatura. Esta función no se encuentra activada de fábrica (ajuste neutral).

⚠ ¡CUIDADO! No modifique el ajuste de la limitación de temperatura hasta haber montado el grifo.

- Observe la figura E para ajustar el limitador de temperatura.
- Cierre el suministro principal de agua.
- Retire cuidadosamente la cubierta [10] mediante un destornillador pequeño y plano.
- Afloje el tornillo de ajuste [9] con la llave hexagonal macho [15] girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

⚠ ¡CUIDADO! No saque completamente el tornillo, solo debe aflojarlo hasta que la palanca de ajuste [8] se pueda extraer fácilmente.

- Retire la palanca de ajuste [8].
- Retire el anillo de protección del cartucho [11] con la mano y con ayuda de unos alicates para tubos desenrosque el anillo de seguridad del cartucho [12].
- A continuación, tire hacia arriba del anillo de ajuste del cartucho [16] con un destornillador.

Nota: No retire el cartucho [13].

- Coloque el anillo de ajuste del cartucho [16] en la posición deseada (véase fig. F).

Nota: El anillo de ajuste del cartucho [16] puede limitar el ángulo de giro del mango de manera que se puede regular la cantidad de agua caliente.

- Vuelva a colocar el anillo de seguridad del cartucho [12] en el grifo [14] con los alicates para tubos. Fije el anillo de protección del cartucho [11] con la mano.
- Vuelva a colocar la palanca de ajuste [8] en el grifo [14] y apriete el tornillo de ajuste [9] con una llave Allen [15] girando en el sentido de las agujas del reloj.
- Introduzca la cubierta [10] en el orificio.
- Abra el suministro principal de agua y compruebe la limitación de temperatura.

● Función de ahorro de agua

- El cartucho [13] de esta grifería dispone de una función ecológica. Esta reduce el caudal de agua que sale del grifo. Ello permite un ahorro de agua de hasta el 50% (véase fig. G).
- Levante la palanca de ajuste [8] hasta que note una ligera resistencia. En esta posición se limita el caudal de agua.
- Si quiere aumentar el caudal, levante la palanca de ajuste [8] hasta que supere la resistencia.

● Función de ahorro de energía

- El cartucho [13] de esta grifería dispone de una función de ahorro de energía.
- Fluye únicamente agua fría cuando se coloca la palanca de ajuste [8] en la posición intermedia. De este modo se reduce el consumo de energía (véase fig. H).

● Mantenimiento y limpieza

● Cuidado y limpieza del grifo

Tenga en cuenta que los equipos de grifería requieren un cuidado especial. Para ello tenga presente las siguientes indicaciones:

- Para la limpieza no utilice nunca productos corrosivos o que contengan alcohol, ya que podrían deteriorar el producto.
- Limpie los grifos solamente con agua corriente, con un limpiador suave o con un paño de tela o de cuero.
- Desenrosque periódicamente el difusor mezclador [7] y limpie los restos de cal o cuerpos extraños que puedan haber en él.

Si no se cumplen las indicaciones de mantenimiento cabe esperar daños en la superficie. En este caso la garantía perdería su validez.

● **Informaciones**

● **Potabilidad del agua del grifo**

- Consulte a las autoridades locales si el agua de su ciudad o municipio es potable.

Generalmente puede seguir las siguientes indicaciones para comprobar la potabilidad del agua:

- Deje correr brevemente el agua por las tuberías si ha estado estancada durante más de cuatro horas. No utilice nunca agua estancada para la preparación de comidas y bebidas, en particular para la alimentación de lactantes. De lo contrario podría resultar perjudicial para la salud. Podrá distinguir cuando el agua está fresca porque saldrá notablemente más fría de la tubería que el agua estancada.
- Si es alérgico al níquel, no utilice agua estancada de tuberías cromadas para la alimentación y/o para la higiene corporal. Esta agua puede tener un alto contenido en níquel y producir una reacción alérgica.
- No utilice agua potable de tuberías de plomo para la preparación de alimentos para lactantes y/o para la preparación de alimentos durante el embarazo. El plomo se transmite al agua y es especialmente perjudicial para la salud de los lactantes y los niños pequeños.

1-grebs køkkenarmatur

● Indledning



Denne korte vejledning er del af betjeningsvejledningen. Opbevar den omhyggeligt sammen med betjeningsvejledningen. Udlever ved videre-regivelse af produktet alle bilag til tred-jemand. Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden anvendelsen og vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne i betjeningsvejledningen.



Scan QR-koden eller download den komplette brugsvejledning på www.lidl-service.com.

● Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er egnet til alle tryksikre varmtvands-systemer som centralvarme, gennemstrømningsvan-dvarmere, trykboilere o.l. Produktet er ikke egnet til lavtryks-vandvarmere som fx træ- eller kulbadeovne, olie- eller gasbadeovne, åbne elektriske lagereenheder. I tvivlstilfælde henvend dig venligst til en installatør eller fagmand. En anden anvendelse end før bes-krevet eller ændring af produktet er ikke tilladt og fører til skader. Derudover kan der opstå risiko for livstruende situationer og tilskadekomst. Produktet er kun beregnet til privat anvendelse og ikke til medicinsk eller kommerciel brug. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af uheldig-mæssig anvendelse.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- | | |
|----|------------------------------|
| 1 | 1 pakning |
| 2 | 1 gevindstang |
| 3 | 1 mellemlægsskive (plastik) |
| 4 | 1 mellemlægsskive (metal) |
| 5 | 1 møtrik |
| 6a | 1 fleksslange til koldt vand |
| 6b | 1 fleksslange til varmt vand |
| 7 | 1 blandingsdyse |
| 8 | 1 indstillingshåndtag |
| 9 | 1 låseskrue |
| 10 | 1 afdækningshætte |
| 11 | 1 patron-afdækningsring |
| 12 | 1 patronsikringsring |
| 13 | 1 patron |
| 14 | 1 armaturlegeme |
| 15 | 1 indvendig sekskantnøgle |
| 16 | 1 patronens indstillingsring |

● Tekniske data

Tilslutninger: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)

Møtrik (vandtilslutning): ca. 19 mm



Sikkerhedshenvisninger

-  **ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKESFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning. Hold produktet udenfor børns rækkevidde. Produktet er ikke legetøj.
-  **PAS PÅ ELEKTRISK STØD!** Utætheder eller utrædende vand kan medføre livsfare gennem elektrisk stød. Kontrollér derfor alle samlinger omhyggeligt for tæthed. Kontrollér ligeledes, at alle ledninger af elektriske apparater er installeret korrekt og sikkert.
- ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Kontrollér at alle dele er ubeskadigede og monteret korrekt. Ved uheldigsmæssig montering er der fare for personskader.

Bemærk, at mellemlægsskiverne og pakningerne er sliddele, som skal skiftes ud fra tid til anden. Beskadigede dele kan have indflydelse på sikkerheden og funktionen.

■ **OBS! RISIKO FOR MATERIEL SKADE!**

Lad montagen kun udføres af fagkyndige personer. Lækager og vandudslip kan medføre betydelige materielle skader på bygning og indbo. Kontrollér derfor alle samlinger omhyggeligt for tæthed.

- Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt, for at forhindre vandudslip på grund af lækage.

- Drej afløbsrøret i den af dig ønskede position, men vær opmærksom på, at rette røret mod håndvasken. Ellers kan vandudslip forårsage betydelige skader på bygningen.

■ **ADVARSEL! RISIKO FOR SKOLDNING!**

Sørg for, at vandet ikke er for varmt, når du indstiller det varme vand.

- Sæt dig inden installationen ind i alle forholdene på stedet, fx vandtilslutninger og lukkemekanismer.
- Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden montering og brug. Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og vejledninger til fremtidig brug!

● **Montage**

● **Installation af armaturet**

- Sluk for hovedvandtilførslen for at undgå vandudslip på grund af lækage. Lad det resterende postevand løbe ud.
 - Installér armaturet, som vist i afbildning A-C.
- ⚠ ADVARSEL!** Flekkslangerne må ikke bøjes eller sættes under spænding. Ellers er der risiko for materiel skade.

● **Gennemskylning af armaturet**

- For at fjerne eventuel forurening, skal armaturet skylles inden første ibrugtagning. Gå dertil frem på følgende måde (se afbildning D):
- Skru blandingsdysen [7] af.

- Åbn for hovedvandtilførslen, og lad vandet løbe i to minutter.
- Skru derefter blandingsdysen på igen.

● **Betjening**

● **Ibrugtagning**

Bemærk: Skyl efter længere tids manglende brug af armaturet ledningerne grundigt igennem, for at opløse aflejringer fra drikkevandet og rester.

- Åbn for hovedvandtilførslen.
- Løft indstillingshåndtaget [8] og sving det mod højre eller venstre for at regulere styrken, henholdsvis vandgennemstrømningens temperatur.

Varmt vand:

- Sving indstillingshåndtaget til venstre.

Koldt vand:

- Sving indstillingshåndtaget til højre.
- Kontrollér blandingsbatteriets drift. Sving til dette formål indstillingshåndtaget i alle tilladte positioner. Kontrollér regelmæssigt tilslutningerne for tæthed.

● **Indstilling af temperaturbegrænsning**

Dette armaturs patron [13] er udstyret med en temperaturbegrænsning. Denne funktion er ikke aktiveret fra fabrikken (neutral indstilling).

- ⚠ ADVARSEL!** Foretag først en ændring på indstillingen af temperaturbegrænsningen, når du har monteret armaturet.
- Overhold afbildning E, for at indstille temperaturbegrænsningen.
 - Sluk for hovedvandtilførslen.
 - Fjern afdækningshætten [10] forsigtigt med en lille, flad skruetrækker.
 - Låseskruen [9] løsnes med en indvendig sekskantnøgle [15] ved at dreje mod urets retning.

⚠ ADVARSEL! Drej ikke skruen helt ud, bare løs den, indtil indstillingshåndtaget [8] kan tages nemt af.

- Tag indstillingshåndtaget [8] af.
- Løsn patron-afdækningsringen [11] med hånden. Skru patronsikringsringen [12] af med en rørtang.
- Træk nu patronens indstillingsring [16] opad med en skruetrækker.

Bemærk: Fjern ikke patronen [13].

- Anbring patronens indstillingsring [16] i den ønskede position (se afbildning F).

Bemærk: Patronens indstillingsring [16] kan indskrænke drejevinklen af håndtaget, så at gennemstrømningsmængden af det varme vand begrænses.

- Spænd patronsikringsringen [12] igen fast på armaturlegemet [14] ved hjælp af rørtangen. Fastgør patron-afdækningsringen [11] med hånden.
- Sæt indstillingshåndtaget [8] igen på armaturlegemet [14]. Spænd låseskruen [9] fast med unbrakonøglen [15] ved at dreje med urets retning.
- Tryk afdækningshætten [10] ind i åbningen.
- Tænd for hovedvandtilførslen, og kontrollér temperaturbegrænsningen.

● Vandspare-funktion

- Patronen [13] i dette armatur har en besparelsesfunktion. Denne mindsker gennemstrømningsmængden gennem vandhanen. Derved kan du spare op til 50 % vand (se afbildning G).
- Løft indstillingshåndtaget [8], til du mærker let modstand. I denne indstilling bliver vandgennemstrømningen begrænset.
- Hvis du vil øge vandgennemstrømningen, løft indstillingshåndtaget [8] mere, indtil du har overvundet modstanden.

● Energispare-funktion

- Dette armaturs patron [13] har en energisparefunktion.
- Der løber kun koldt vand, når indstillingshåndtaget [8] er indstillet til den midterste position.

Energiforbruget reduceres derigennem (se afbildning H).

● Vedligeholdelse og rengøring

● Pleje og rengøring af armaturet

Vær opmærksom på, at sanitetsinstallationer kræver en særlig pleje. Vær derfor opmærksom på følgende henvisninger:

- Anvend ingen ætsende eller alkoholholdige midler til rengøringen, da disse kan beskadige produktet.
- Rens armaturet kun med klart vand, milde rengøringsmidler og en blød klud hhv. læder.
- Skru blandingsdysen [7] af i regelmæssige intervaller og fjern kalkholdige rester eller fremmedlegemer.

Ved ikke-overholdelse af plejevejledningen må man forvente skader på overfladen. Garantikrav kan i dette tilfælde ikke gøres gældende.

● Informationer

● Postevandets drikkevandskvalitet

- Informer dig hos din lokale kommune om drikkevandskvaliteten.

Generelt gælder følgende anbefalinger for drikkevandskvalitet af postevand:

- Lad vandet løbe i kort tid, hvis det har stået stille i ledningerne i mere end fire timer. Brug ikke stagnationsvand til tilberedning af fødevarer og drikkevarer, især ikke til ernæring af spædbørn. Ellers kan det resultere i sundhedsmæssige problemer. Du kan kende frisk vand på, at det er mærkbart koldere end stagnationsvand, når det kommer ud af ledningen.
- Brug ikke stagnationsvand fra forkromede ledninger til ernæring og / eller kropspleje, hvis du

er allergisk overfor nikkel. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i allergiske reaktioner.

- Brug ikke drikkevand fra blyholdige ledninger til tilberedning af spædbørnsmad og / eller under graviditeten til tilberedning af fødevarer. Bly afgives til drikkevandet og er meget sundhedsskadeligt for spædbørn og småbørn.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG02525

Version: 04 / 2021

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand
van de informatie · Stan informacii · Stav
informací · Stav informácií · Estado de las
informaciones · Tilstand af information:
03 / 2021 · Ident.-No.: HG02525032021-8

